

A los camaradas impresores. Desde el frente
León Trotsky
19 de abril de 1919

(Versión al castellano de Vicent Blat desde “To the Comrade Print-Workers”, en León Trotsky, *The Military Writings, Volume 3, The Year 1920*, subtitulada *How the Revolution Armed*, en formato pdf sin numeración. [Trotsky Internet Archive](#) (descargado el 1 de abril de 2024). 19 de abril de 1919, Moscú-Yaroslavl.)

La palabra impresa es el medio más importante para cohesionar nuestro ejército, para llevar a cabo su educación política. Sin embargo, el problema es que esta palabra impresa no sólo llega al frente con demasiada irregularidad y en una cantidad demasiado pequeña, sino que, cuando llega al frente, con demasiada frecuencia resulta ser ilegible.

Camaradas tipógrafos, nuestra técnica tipográfica es terrible. Páginas enteras están tan manchadas que no es posible distinguir una sola línea. El número de erratas y líneas mal colocadas es incontable. A una persona acostumbrada desde hace décadas a leer periódicos y a captar el sentido de una frase a partir de un par de palabras, le resulta difícil, a veces imposible, descifrar el significado de los artículos de nuestros periódicos. ¿Y qué decir del joven del Ejército Rojo, a menudo poco instruido? No tiene tiempo para llegar al fondo de esas misteriosas marcas sucias en el papel de periódico. Es difícil concebir la natural y justificada irritación que se apodera de un lector, especialmente de un lector soldado en el frente, aislado de la vida del país, cuando, teniendo en sus manos un periódico largamente esperado, descubre que no puede encontrarle sentido a nada de lo que contiene. Los periódicos *Kommunar*, *Byednota*, *Golos Trudovogo Krestyanstva* [El Comunero, El Pobre, La Voz del Campesinado Trabajador], es decir, precisamente los que están destinados, ante todo, a las amplias masas, se distinguen por una técnica tipográfica bastante inaceptable.

Naturalmente, nuestros medios técnicos son escasos, pero la experiencia demuestra que no se trata sólo de medios técnicos, sino también de la organización del trabajo y de la actitud de los camaradas tipógrafos. En los casos en que los camaradas tipógrafos se han esforzado por mejorar la técnica tipográfica de un periódico, para hacerlo realmente accesible a la lectura de obreros, soldados y campesinos, siempre se ha logrado el éxito.

Ya está en marcha una movilización de fuerzas para apoyar nuestro frente. El lugar de los tipógrafos revolucionarios en esta movilización no es el menos importante. Vuestra primera tarea, camaradas tipógrafos, es proporcionar al frente un periódico que se pueda leer, con letra clara y nítida, sin repugnantes manchas de tinta ni crueles erratas. Es vuestra tarea conseguir este resultado, a cualquier precio, en el menor tiempo posible.

¡Camaradas impresores! ¡Dad al frente un periódico!

Edicions Internacionals Sedov
Serie: [Trotsky inédito en internet y en castellano](#)



germinal_1917@yahoo.es